

ARE YOU A HOMEOWNER OR RENTER WHO PAYS SEPARATELY FOR HEAT?

If you live in a vulnerable household (one or more members are age 60 or older, are disabled, or are under age 6) then you may qualify for up to \$725 in winter heating help. If you live in a non- vulnerable household you may qualify for up to \$670 in winter heating help.

¿ES USTED UN DUEÑO DE CASA O INQUILINO QUE PAGA CALEFACCIÓN APARTE?

Si usted vive en un hogar vulnerable (donde por lo menos un miembro de la familia es mayor de 60 años, o incapacitado o es menor de 6 años) entonces puede cualificar para un beneficio de hasta \$725 en ayuda para calefacción en invierno. Si usted vive en un hogar no vulnerable podría cualificar para un beneficio de Hasta \$670 en ayuda en para calefacción en invierno.

OPERATION FUEL

Operation Fuel helps families who may have no other way to pay energy costs. It is income-based, and helps anyone with an energy shortage. To apply for help, go to www.OperationFuel.org or call 2-1-1.

Veterans who served during specific periods and their families may be selected for emergency help that may include utility or energy bills. For more information, call the Soldiers, Sailors and Marines Fund at 844-454-8900.

OPERACIÓN COMBUSTIBLE

Operación combustible ayuda a familias que no tienen otra manera de pagar el costo de energía. Está basado de acuerdo a su ingreso y ayudan a cualquier persona que tenga escasez de combustible. Para solicitar ayuda, visite a www.operationfuel.org o llame 2-1-1.

Veteranos y familias que sirvieron durante periodos específicos podrían ser seleccionados para ayuda de emergencia que podría incluir ayuda para pagar facturas de costo de servicios de utilidades. Para más información, llame al Fondo de Soldiers, Sailors and Marines 844-454-8900.



STATE REPRESENTATIVE

Bobby Sanchez

Proudly Serving New Britain | 25th District



STATE REPRESENTATIVE

Bobby Sanchez

Legislative Office Building, Hartford, CT 06106-1591

Capitol: 800-842-8267 | www.housedems.ct.gov/Sanchez

Bobby.Sanchez@cga.ct.gov

HELP WITH HEATING COSTS

Dear Neighbor,

Winters in Connecticut are cold and some families have a hard time paying for heat. There is help out there. Certain programs can help lower costs and save energy. Questions? Call me at 860-240-8585. We want to help you make it through the winter months.

AYUDA CON COSTOS DE CALEFACCIÓN

Estimado vecino,

Los inviernos en connecticut son fríos y algunas familias tienen dificultad al pagar sus cuentas de calefacción. !Hay ayuda! Ciertos programas pueden ayudarle a bajar los costos y a ahorrar energía. ¿Preguntas? Llámeme al 860-240-8585. Queremos ayudarlo durante los meses de invierno.



STATE REPRESENTATIVE

Bobby Sanchez

HEATING HELP

Are you struggling? Know your rights. You can't get your heat shut off in winter. Landlords are required to keep all heating, plumbing, electricity and appliances on. You or your landlord may be responsible for water, depending on your contract. Heating must be kept at 65 degrees or above all winter.

READ MORE ABOUT YOUR LEGAL RIGHTS:

In Spanish: ctlawhelp.org/es/derechos-de-los-inquilinos-informacion-general

In English: ctlawhelp.org/en/tenants-renters-rights-laws

If you have a utility shut off, contact your landlord by phone and in writing. If your utilities are not turned back on, contact the New Britain Health Department at 860-612-2771 or Housing Code Office, and the police department.

AYUDA CON LA CALEFACCIÓN

¿Tiene dificultad para pagar su calefacción? Conozca sus derechos. Su calefacción no puede ser desconectada en el invierno. La ley requiere que los dueños de alquiler mantengan toda calefacción, plomería, electricidad y electrodomésticos funcionando. Dependiendo de su contrato puede ser que usted o el dueño del alquiler sean responsables por el pago de agua. La calefacción se tiene que mantener a 65° o más todo el invierno.

LEA MÁS SOBRE SUS DERECHOS LEGALES:

En español: ctlawhelp.org/es/derechos-de-los-inquilinos-informacion-general

En ingles: ctlawhelp.org/en/tenants-renters-rights-laws

Si tiene un servicio desconectado, comuníquese con el dueño de su alquiler por teléfono y por escrito. Si sus servicios no son reconectados, comuníquese con su departamento de salud local 860-612-2771 o la oficina de código de vivienda y el departamento de policía.

ENERGY SAVING TIPS

TURN DOWN YOUR THERMOSTAT

Find a comfortable temperature and keep the thermostat fixed there. Remember to turn it down at night and when you're out.

OPEN & CLOSE YOUR BLINDS

Make sure your blinds and curtains are open during the day, allowing sunlight into the house. Close blinds at night in order to trap heat.

WINTERIZE YOUR WINDOWS & DOORS

Use plastic film to cover your windows. Inspect door frames to make sure no drafts are coming into your home.

CHECK YOUR FURNACE

Clean your air filters so that your heating system works better.

USE YOUR CEILING FAN

Set your fan to blow air towards the ceiling. This will allow even heating in the room.

CONTACT YOUR UTILITY COMPANY

Many offer tips by phone, email or website. Some will send a representative to your home. Call Eversource (800-286-2828) or Connecticut Natural Gas (860-524-8361) for more information

GET AN ENERGY AUDIT

Energize CT offers free home energy audits for qualified people. Visit www.energizect.com to learn more.

WHO CAN HELP

Connecticut has heating help for people who use natural gas, electricity, oil, propane, coal, wood and wood pellets. To avoid a winter shut-off, most gas and electric utility companies offer a Winter Protection Program to low-income residents who are late paying their heating bills. For help, call Eversource 800-286-2828 / CT Natural Gas customers 860-524-8361.

CONSEJOS PARA AHORRAR ENERGÍA

BAJE SU TERMOSTATO

Encuentre una temperatura cómoda y manténgala en esa selección. También bájela en la noche o cuando no hay nadie en casa.

ABRA Y CIERRE LAS PERSIANAS

Asegúrese de que las persianas y cortinas estén abiertas durante el día para que el sol entre a la casa. Cíérrelos durante la noche para atrapar el calor.

PREPARE SUS VENTANAS Y PUERTAS PARA EL INVIERNO

Compre plástico para cubrir sus ventanas. También inspeccione los marcos de las puertas para asegurarse de que no haya corrientes de aire entrando a su casa.

INSPECCIONE SU HORNO DE CALEFACCIÓN

Limpie los filtros de aire para que su sistema de calefacción funcione más eficientemente.

UTILICE SUS ABANICOS DE TECHO

Proyecte su abanico para esparcir el aire hacia el techo. Esto permitirá que el cuarto se caliente uniformemente.

COMUNÍQUESE CON SU COMPAÑÍA DE UTILIDADES

Muchas compañías ofrecen consejos por teléfono, correo electrónico o en su sitio electrónico. Algunas pueden enviar un representante a su casa.

OBTENGA UNA AUDITORIA DE ENERGÍA

Energize CT ofrece auditorias de energía gratis para personas que cualifiquen. Visite www.energizect.com para más información.

¿QUIÉN PUEDE AYUDAR?

Connecticut ofrece ayuda de calefacción para personas que utilizan gas natural, electricidad, aceite, propano, carbón, madera y bolitas de madera. Para evitar que el servicio de calefacción sea desconectado en el invierno, la mayoría de las compañías de servicios de gas y electricidad ofrecen un plan de protección de invierno para residentes de bajo ingreso que pagan su factura de calefacción tarde. Para ayuda, llame a Eversource (800-286-2828) o clientes de CT Natural Gas 860-524-8361.